

# **Willkommen**

# **Welcome**



**Wir wünschen Ihnen**  
**einen wunderschönen Aufenthalt!**

**We wish you**  
**a very pleasant stay!**

**A°** 55278 Köngernheim  
**T°** +49.(0)6737.7100-0  
**F°** +49.(0)6737.7100-99  
**M°** [info@jordans-untermuehle.de](mailto:info@jordans-untermuehle.de)  
**W°** [jordans-untermuehle.de](http://jordans-untermuehle.de)

## Inhaltsverzeichnis

<b>ALLERGIKER BETTWÄSCHE° / ALLERGY BEDDING°</b> .....	4
<b>ANREISE° / CHECK-IN°</b> .....	4
<b>ANSICHTSKARTEN° / POSTCARDS°</b> .....	4
<b>ARZT° / DOCTOR°</b> .....	4
<b>EXPRESS CHECK-OUT°</b> .....	5
<b>FEUERALARME° / FIRE ALARM°</b> .....	5
<b>FEUERWEHR° / FIRE BRIGADE°</b> .....	5
<b>FREIZEITANGEBOT° / LEISURE°</b> .....	5
<b>FRÜHSTÜCK° / BREAKFAST°</b> .....	5
<b>GEPÄCKSERVICE° / LUGGAGE SERVICE°</b> .....	5
<b>GOLFPLÄTZE / GOLF COURSES°</b> .....	5
<b>GOTTESDIENST° / CHURCH°</b> .....	6
<b>HAUSTIERE° / PETS°</b> .....	6
<b>HOTELBAR° / BAR°</b> .....	6
<b>JOGGEN° / RUNNING°</b> .....	6
<b>KINDERBETT° / CRIB°</b> .....	6
<b>KISSEN° / PILLOWS°</b> .....	6
<b>KOPIEREN &amp; SCANNEN° / COPY &amp; SCAN°</b> .....	7
<b>LADEGERÄT° / CHARGER°</b> .....	7
<b>NACHTEINGANG° / NIGHT ENTRANCE°</b> .....	7
<b>PARKEN° / PARKING°</b> .....	7
<b>POLIZEI° / POLICE°</b> .....	7
<b>POST° / LETTERS°</b> .....	7
<b>RECHNUNGSSTELLUNG° / BILLING°</b> .....	8

<b>REGENSCHIRME° / UMBRELLAS°</b> .....	<b>8</b>
<b>RESTAURANT°</b> .....	<b>8</b>
<b>REZEPTION° / FRONT DESK°</b> .....	<b>8</b>
<b>SAT-TV° / TELEVISION°</b> .....	<b>8</b>
<b>SCHUHPUTZMASCHINE° / SHOE-CLEANING°</b> .....	<b>8</b>
<b>TAGUNGEN° / CONFERENCES°</b> .....	<b>8</b>
<b>TAXI° / CABS°</b> .....	<b>9</b>
<b>TELEFON° / PHONE°</b> .....	<b>9</b>
<b>VERANSTALTUNGEN° / EVENTS°</b> .....	<b>9</b>
<b>WASCHEN &amp; BÜGELN° / LAUNDRY SERVICE &amp; IRONING°</b> .....	<b>9</b>
<b>WERTSACHEN° / VALUABLES°</b> .....	<b>10</b>
<b>WELLNESS° / SPA°</b> .....	<b>10</b>
<b>WERTSACHEN / VALUABLES°</b> .....	<b>11</b>
<b>W-LAN° / WI-FI°</b> .....	<b>11</b>
<b>ZAHNBÜRSTE / TOOTHBRUSH°</b> .....	<b>12</b>
<b>ZAHLUNG° / PAYMENT°</b> .....	<b>12</b>
<b>ZIMMERSERVICE / ROOM SERVICE°</b> .....	<b>12</b>
<b>AUSFLÜGE IN UND UM KÖNGERNHEIM° / WHAT TO DO IN AND AROUND KÖNGERNHEIM°</b> .....	<b>13</b>
<b>STRAUSSWIRTSCHAFTEN IN KÖNGERNHEIM / SEASONAL WINE TAVERNS IN KÖNGERNHEIM</b> .....	<b>14</b>
<b>BINGEN AM RHEIN</b> .....	<b>16</b>
<b>MAINZ</b> .....	<b>17</b>

## **ABREISE° / CHECK-OUT°**

von Montag-Freitag bis 10:00 Uhr, Samstag, Sonntag und Feiertag bis 11:00 Uhr  
- bitte geben Sie Ihren Schlüssel an der Rezeption ab

Please vacate the room from Monday to Friday until 10 am, Saturday and Sunday to 11 am and return the Key to the reception

## **ALLERGIKER BETTWÄSCHE° / ALLERGY BEDDING°**

Alle unsere Zimmer sind mit Allergiker Bettwäsche ausgestattet.

All our rooms are equipped with allergy bedding.

## **ANREISE° / CHECK-IN°**

ab 15 Uhr steht Ihnen Ihr Zimmer zur Verfügung. Ab 11 Uhr am Anreisetag, bis 11 Uhr am Abreisetag steht Ihnen der Herz & Rebe-Spa zu Verfügung. Gerne können Sie dies bis 18 Uhr verlängern gegen eine Gebühr von € 25,- p.P.

Your room is available from 3 pm, the spa is available on the arrival day from 11 am until the day of departure at 11 am. You are welcome to extend this until 6 pm for a fee of € 25, - p.P.

## **ANSICHTSKARTEN° / POSTCARDS°**

Postkarten sowie Briefmarken erhalten Sie am Empfang

Postcards and stamps are available at the reception desk

## **ARZT° / DOCTOR°**

Notruf / emergency number: 06737-19222

- Frau Dr. Jutta Holland-Cunz

In den Spitzenäckern 4, 55278 Hahnheim, 06737-1211

- Frau Dr. Silke Mörchen

Staatsrat-Schwamb-Str. 62, 55278 Udenheim, 06737-715333

**Ärztliche Notfalldienstzentrale / Medical emergency center**

Zum Römergrund 5, 55286 Wörrstadt, 06732-3080

**Apotheke / Pharmacy**

Kronen Apotheke, Staatsrat-Schwamb-Str. 50, 55278 Udenheim, 06737-278

**Apotheken-Bereitschaftsdienst**

Pharmacies beyond the regular opening times: Tel.: 0800-0022833

## **EXPRESS CHECK-OUT°**

Hinterlassen Sie am Anreisetag Ihre Kreditkartendetails und Rechnungsadresse an der Rezeption - gerne bereiten wir Ihre Rechnung vor.

Leave your credit card details and invoice adress at the reception upon your arrival and we will prepare the invoice for you

## **FEUERALARMS° / FIRE ALARMS°**

Einen Fluchtplan finden Sie in jedem Zimmer an der Zimmertür. Feuerlöscher sind in den Hausgängen sichtbar angebracht.

You can find an rescue plan on the entrance door in every room. Fire extinguisher are visibly placed in the hallways

## **FEUERWEHR° / FIRE BRIGADE°** Notruf / call 112

## **FREIZEITANGEBOT° / LEISURE°**

Siehe Anlage/ see the following pages

## **FRÜHSTÜCK° / BREAKFAST°**

Montag-Freitag / Monday to Friday 08:00-11:00Uhr

Samstag, Sonntag, Feiertage /

Saturday, Sunday, bank holidays

08:00-11:00 Uhr im BROT&BOUQUET- Restaurant

## **GEPÄCKSERVICE° / LUGGAGE SERVICE°**

Gerne sind wir Ihnen bei Ihrem Gepäck behilflich.

Bei An- oder Abreise kann das Gepäck gerne bei uns aufbewahrt werden.

With pleasure we help you with your luggage.Luggage can be stored at the reception.

## **GOLFPLÄTZE / GOLF COURSES°**

- Golfanlage Domtal in Mommenheim (ca. 5 Km)

Am Golfplatz 1, 55278 Mommenheim, 06138-92020

- Golfplatz am Wißberg in St. Johann (ca. 17 Km)

Hofgut Wißberg, 55578 St. Johann, 06701-20080

Benötigen Sie weitere Informationen, bringen wir diese für Sie gerne in Erfahrung.

Do not hesitate to contact us, if you need further information.

## **GOTTESDIENST° / CHURCH°**

Aktuelle Zeiten erfragen Sie bitte an der Rezeption

Please contact our staff at the reception for up to date information

## **HAUSTIERE° / PETS°**

Liebe Tierfreunde, gerne dürfen Sie Ihre Hunde mitbringen. Sie haben sicherlich Verständnis dafür, dass Sitzmöbel und Betten keine Plätze für Tiere sind.

Für Fress- und Wassernapf, sowie eine Schlafstelle (Korb), sollten Sie gesorgt haben. Falls Sie das ein oder andere vergessen, fragen Sie bitte am Empfang nach Ersatz. Zum „Gassi gehen“ benutzen Sie bitte nicht unseren Terrassenbereich. (€ 25,- pro Nacht & Hund, in bestimmten Zimmern möglich)

Dear pet-friends, you are welcome to bring your dog with you. Thank you for understanding that neither chairs nor beds are suitable places for animals. You might have thought of your own feeding & drinking bowl as well as sleeping basket. If you forgot something, do not hesitate to contact our staff at the reception. If you take your dog out, please do not use our terrace.

(€ 25,-/dog & night, possible in certain rooms)

## **HOTELBAR° / BAR°**

Unsere Hotelbar ist an 7 Tagen in der Woche jeweils bis 01:00 Uhr geöffnet.

Our bar is open 7 days a week until 1 am.

## **JOGGEN° / RUNNING°**

Info's über die möglichen Strecken siehe Plan

Map with some routes in your room

## **KINDERBETT° / CRIB°**

Wir stellen Ihnen gerne ein Reisebett zur Verfügung.

(30,00 € pro Tag)

Cribs are available. (30,00 € per day)

## **KISSEN° / PILLOWS°** Rufnummer/Dial number 100

Wir möchten gerne, dass Sie gut bei uns schlafen und bringen auf Wunsch ein anderes Kissen.

We will bring you your favourite pillow, to help you to have a wonderful & refreshing sleep.

## **KOPIEREN & SCANNEN° / COPY & SCAN°**

Gerne fertigen wir an der Rezeption Kopien für Sie an oder Scannen Ihre Unterlagen ein.

Copy and scan is possible at the reception desk

## **LADEGERÄT° / CHARGER°**

Falls Sie ein Ladegerät oder einen Adapter benötigen fragen Sie bitte an der Rezeption danach.

If you need a charger or an adapter we are welcome to assist you at the reception desk.

## **NACHTEINGANG° / NIGHT ENTRANCE°**

Wir haben keinen Nachtportier! Wenn Sie sehr spät nachts zurückkommen, nehmen Sie bitte Ihren Zimmerschlüssel mit! Der Eingang für die Zimmer in Kuschel-, und Traummühle ist durch das kleine Tor neben dem Haupteingang. Für unsere Mühle N°7 befindet sich der Nachteingang direkt am Gebäude.

There is no night porter! If you are coming back late tonight, please make sure to take your room key with you! Entrance for the rooms in the Kuschelmühle, Traumühle is the small door next to the main entrance. The night entrance for the Mühle N°7 is located right at the building.

## **PARKEN° / PARKING°**

Gerne dürfen Sie unseren hauseigenen Parkplatz direkt vor der Mühle kostenfrei nutzen.

Parking is possible in front of the house free of charge.

## **POLIZEI° / POLICE°**

Notruf / emergency 110

## **POST° / LETTERS°**

Die nächste Postfiliale befindet sich in Udenheim (3 km).

Briefe können Sie gerne an der Rezeption abgeben diese werden täglich zum nächsten Briefkasten von uns mitgenommen.

The nearest post office is situated in Udenheim (3 km)

You can leave your letters or postal cards at our reception. We bring them daily to the post office

## **RECHNUNGSSTELLUNG° / BILLING°**

Während Ihres Aufenthaltes in unserem Haus verbuchen wir alle anfallenden Kosten tagesaktuell. Änderungen sind nach Rechnungsstellung nicht mehr möglich.

All costs are booked on daily basis. There are no changes possible after the issuing of the bill.

## **REGENSCHIRME° / UMBRELLAS°**

Halten wir für Sie an der Rezeption bereit.

Are available for you at the reception desk.

## **RESTAURANT°**

Rufnummer/ phone number *60*

Täglich warme Küche von 17.00 Uhr - 20.15 Uhr

Kitchen is open daily between 5 pm & 8 pm

## **REZEPTION°/ FRONT DESK°**

Rufnummer/ phone number *100*

Täglich von 8.00 – 22.00 Uhr besetzt

Open daily between 8 am and 10 pm

Spa-Rezeption Nr. 40

Spa-reception N° 40

## **SAT-TV° / TELEVISION°**

Das aktuelle Programmheft liegt in Ihrem Zimmer aus.

You can find the current tv-magazine in your room.

## **SCHUHPUTZMASCHINE° / SHOE-CLEANING°**

Befinden sich im Haupthaus an der Rezeption und im Traumhaus im Flur Parterre

You can find the shoe cleaning machine at the reception area (in the Kuschelmühle) and at the entrance corridor (of our Traumühle)

## **TAGUNGEN° / CONFERENCES°**

Informationsmaterial erhalten Sie an der Rezeption.

Further information are available at the reception.

## **TAXI° / CABS°**

Bitte bestellen Sie Ihr Taxi frühzeitig an der Rezeption.

Empfehlenswert ist dies, wenn möglich, bereits am Vortag zu tun. Bitte beachten Sie, dass ggf. eine Anfahrgeld berechnet wird.

Please order your taxi in time at our reception. We suggest ordering your taxi already on the previous day. Please note that an arrival fee may apply.

## **TELEFON° / PHONE°**

Um eine Amtsleitung zu bekommen wählen Sie die 0 vorweg und dann die Rufnummer. Um auf dem Zimmer angerufen zu werden wählen Sie die 06737-7100+ Zimmernummer wie folgt:

- in der Kuschelmühle Nr. 01-16 die 2 davor z.B. 201, 216

- in der Traumühle die Nr. 101-111

- für die Studiozimmer # 201 wählen Sie 221

# 202-> 222, #203-> 223, #204 -> 224

- in der Mühle N°7: Nr. 720-728

If you want to call outside of our hotel, please dial „0“ before the number. If you want to be called, your phone number is 06737-7100+ your room number as followed:

rooms 01-16 add „2“ prior the room number (i.e. 201, 216...), rooms 101-111 – add simply your room number

rooms 201 dial 221, 202 -> 222

rooms 720-728 – add simply your room number

## **VERANSTALTUNGEN° / EVENTS°**

Sie möchten bei uns Feiern? Informationsmaterial erhalten Sie an der Rezeption.

You would like to host an event at our hotel? Please do not hesitate to ask for further information at the reception desk.

## **WASCHEN & BÜGELN° / LAUNDRY SERVICE & IRONING°**

Bügelwäsche erhalten Sie innerhalb einer Stunde zurück.

Gerne waschen und bügeln wir Ihre Wäsche. Abgabe bis 09 :00 Uhr, Rückgabe am selben Tag.

We will return your ironing within an hour.

We wash and iron your clothes. Please hand it in until 9 am. Return on the same day.

## **WERTSACHEN° / VALUABLES°**

Jedes Zimmer verfügt über einen Safe im Schrank.

There is a safe in each room.

## **WELLNESS° / SPA°**

### **BEHANDLUNGEN BUCHEN / BOOK TREATMENTS**

Um sich Ihre Wunschbehandlung zu sichern, empfehlen wir, die Buchung noch vor Ihrer zu tätigen. Ihre Terminbestätigung erhalten Sie per E-Mail vorab.

Please book your desired treatment before your arrival. You receive the confirmation via mail.

### **BEKLEIDUNG / DRESS CODE**

Bitte kommen Sie zu ihrer Anwendung im Bademantel. Um Ihre Intimsphäre zu schützen, offerieren wir Ihnen bei jeder Behandlung einen Einmalslip und arbeiten mit verschiedenen Abdecktechniken. Bei der Anwendung „Achtsame Yoga-Massage“ und bei einem Individuellen Yoga Personal Training, bitten wir Sie in bequemer Sportkleidung zu erscheinen.

Please come in bathrobe to your treatment. To protect your privacy we offer you a disposable slip and work with covering techniques.

### **KINDER / CHILDREN**

Wir bitten um Verständnis, dass Kinder in diesen Bereichen ab 16 Jahren zugelassen sind.

We appreciate your understanding, that children are allowed from 16 years.

## **ÖFFNUNGSZEITEN / OPENING HOURS**

° Behandlungsbereich / treatment area: 11:00 bis 18:00 Uhr

sowie nach Vereinbarung / and by appointment

° Fitness: 8:00 bis 19:00 Uhr / 8 am to 7 pm

° Pool: 8:00 bis 19:00 Uhr / 8 am to 7 pm

° Sauna: 11:00 bis 19:00 Uhr / 11 am to 7 pm

## **POOLBEREICH / POOL AREA**

Bitte tragen Sie im Poolbereich Badebekleidung. Im Saunabereich bitten wir Sie aus hygienischen Gründen, keine Kleidung zu tragen.

Please wear swimwear in the pool area. Please note that the sauna area is non-textile.

## **SICH ZEIT NEHMEN / TAKE TIME**

Damit Ihr Behandler sich individuell auf Ihre Anwendung vorbereiten kann und Sie Ihre volle Behandlungszeit genießen können, bitten wir Sie, sich ca. 10 Min. vor Anwendungsbeginn an unserer Spa-Rezeption zu melden. Aus Respekt gegenüber den nachfolgenden Gästen bitten wir um Verständnis, dass bei Verspätung ihrerseits, diese von der Behandlungszeit reduziert wird.

Please contact us 10 minutes before your treatment at our spa reception.

We appreciate your understanding, by delay we reduce your treatment time in respect of following guests.

### **STORNIERUNGEN / CANCELLATIONS**

Ihre Terminabsage sollte bitte mind. 24 Stunden vor Behandlungsbeginn erfolgen. Bei späterer Stornierung erlauben wir uns, Ihnen den vollen Preis in Rechnung zu stellen.

We appreciate your understanding, cancellations less than 24 hours will be charged to the full amount.

### **WUNSCHERFÜLLUNG / CUSTOMER SATISFACTION**

In der Behandlung möchten wir ganz individuell auf Ihre Wünsche eingehen. Deshalb werden wir vor der Behandlung erfragen, was Ihnen besonders wichtig ist. Kompetente Beratung ist ein Bestandteil der Behandlung und liegt uns sehr am Herzen.

We would like to pay to most possible attention to your wishes for any treatment.

For that reason we ask you in advance about what is important to you.

Consultation is a part of our treatment and has a high priority for us.

### **WERTSACHEN / VALUABLES°**

Für Wertsachen im Zimmer übernimmt das Hotel keine Haftung. Ein Safe befindet sich im Kleiderschrank.

We assume no liability for your valuables in your room. A safe is available in the wardrobe.

### **W-LAN° / WI-FI°**

Steht Ihnen im ganzen Haus zur Verfügung.

Das Kennwort erhalten Sie an der Rezeption

WLAN is available anywhere in the hotel and free of charge.

Please feel free to ask our reception staff about the password.

## **ZAHNBÜRSTE / TOOTHBRUSH°**

Sollten Sie Ihre vergessen haben erhalten Sie Ersatz an der Rezeption.  
If you forgot your toothbrush, ask our reception staff for another one.

## **ZAHLUNG° / PAYMENT°**

Folgende Zahlungsarten sind in unserem Hause möglich :  
Barzahlung, EC/Maestro, VISA und MasterCard

The following types of payment are possible : cash, EC/Maestro, VISA and MasterCard.

## **ZIMMERREINIGUNG/ ROOM CLEANING°**

Zum nachhaltigen Schutz der Umwelt und für ihren ungestörten Aufenthalt, zählt es zu unseren Hygienestandards Ihr Zimmer jeden zweiten Tag gründlich zu reinigen. Sollten Sie eine zusätzliche, kostenpflichtige Zwischenreinigung zu 10,-€ Aufpreis/Tag wünschen, so geben Sie doch bitte am Vortag abends oder am gewünschten Tag bis spätestens 10.00 Uhr an der Rezeption Bescheid. Benötigen Sie neue Handtücher oder andere Hygieneartikel an Ihren reinigungs-, störungsfreien Tagen, können Sie sich gerne direkt an unsere Etagegeister oder auch an die Rezeption wenden.

For sustainable protection of our environment as well as an undisturbed stay, we sorrowly clean your room every second day. If you wish an additional room cleaning, we charge an extra fee of 10,- Euro per day. Please inform our reception one day ahead. New towels as well as hygiene products are available at any time- just ask our housekeeping staff or at our reception.

## **ZIMMERSERVICE / ROOM SERVICE°**

Rufnummer / Phone number 60

Bitte wenden Sie sich an unser Restaurant, wenn Wir Ihnen etwas zu Essen oder Trinken auf Ihr Zimmer bringen dürfen.

Please call us at the restaurant if you wish your drinks or food to be served in your room.

## **AUSFLÜGE IN UND UM KÖNGERNHEIM° / WHAT TO DO IN AND AROUND KÖNGERNHEIM°**

### **„STADT UNTER DER STADT“**

Führungen durch die einzigartigen Kellergewölbe der Oppenheimer Altstadt

Guided tour through the unique cellar vault

in Oppenheim's old town

(Anfahrt ca. 10 km)

Wenn Sie alleine oder mit einer kleinen Gruppe die wechselvolle Geschichte des unvergleichlichen Oppenheimer "Kellerlabyrinths", seine Entstehung und Nutzung kennen lernen wollen, dann empfehlen wir Ihnen an einem festgelegten Führungstermin teil zu nehmen.

If you are on you own or with a small group & you are interested in the fascinating history of the Oppenheim Labyrinth cellar, its origin and use than we recommend you one of the guided tours

#### **Eintritt/ Entrance fees:**

Erw. /adult 7,50€ (inkl. Oppenheimer Taler)

Kinder von 5-16 Jahren/

Children between 5-16 years 4,00€

Kinder unter 5 Jahren sind frei

Children under 5 years free

Dauer / duration: ca. 60 Minuten / 60 minutes

[www.oppenheim-tourismus.de](http://www.oppenheim-tourismus.de)

## **STRAUSSWIRTSCHAFTEN IN KÖNGERNHEIM / SEASONAL WINE TAVERNS IN KÖNGERNHEIM**

### **Weingut Hammen**

Web: [www.weingut-hammen.de](http://www.weingut-hammen.de)

Am Römer 2, 55278 Köngernheim, 06737-250

Straußwirtschaft geöffnet / Opening times

von Anfang April bis Ende Mai und

Mitte Oktober bis Ende November

From the beginning of May until mid-July

& beginning of October until the end of November

Freitag und Samstag ab 17.30 Uhr/

Friday & Saturday from 5.30 pm

Sonn- und Feiertage ab 15.30 Uhr

Sunday & public holiday from 3.30 pm

### **Weingut Dietz**

Web: [www.ökoweingut-dietz.de](http://www.ökoweingut-dietz.de)

Bahnhofstraße 2, 55278 Köngernheim, Tel: 06737-1735

Straußwirtschaft geöffnet / Opening times

- erste Januarwoche für 8 Wochen

- eine Woche nach Ostern zur Köngernheimer Kerb und nach Kerb

- ab dem ersten Wochenende im Oktober für 8 Wochen

- first week of January till February

- one week after Easter starting with the Köngernheimer Kerb

- from the first week in October for 8 weeks

Freitag und Samstag ab 18 Uhr/Friday & Saturday from 6 pm

Sonntag ab 16 Uhr/ Sunday from 4 pm

## **BOOTSVERLEIH/ BOAT RENTAL** (ca. 40 km)

NAHEVERKEHR Boot und Mehr

Erleben Sie den romantischen Mühlenteich bei einer Bootstour.

Auf Wunsch mit Weinprobe oder sogar mehrgängigem Menü.

Experience the romantic mill pond on your boat tour. We can also arrange a wine tasting or even a delicious menu for you.

Mannheimer Str. 96, Bad Kreuznach

Tel.: (0671) 92899050 oder (0671) 42445

[www.bad-kreuznach-tourist.de](http://www.bad-kreuznach-tourist.de)

## **SWINGOLF**

...ist ein von alten bäuerlichen Regeln abgeleitete Golfsportvariante aus Frankreich. Im Gegensatz zum klassischen Golf wird SwinGolf auf einer in unterschiedlichen Grashöhen gemähten Wiesenfläche gespielt. Typisch für SwinGolf-Spieler ist der mitgeführte Bollerwagen für Proviant. Aufgrund der einfachen Regeln und der geliehenen Ausrüstung ist

10 Minuten zu Fuß von uns

Gutsschänke am Selzbogen, Weingut Christianshof

Ausserhalb 14, 55278 Hahnheim

[www.weingut-christianshof.de](http://www.weingut-christianshof.de)

## **BINGEN AM RHEIN** (CA. 35 KM)

UNESCO Welterbe "Oberes Mittelrheintal"

Romantischer Rhein

UNESCO world heritage "Upper Rhine Valley"

Romantic Rhine

Ausflugstipps:

- Schifffahrt ins Romantische Rheintal
- Rüdesheim
- Burgen Rheinstein und Reichenstein
- Bacharach und Oberwesel
- St. Goar
- Burgruine Rheinfels
- Schönburg

*Suggestions for trips:*

- *Ship trip to the romantic Rhine Rheintal Valley*
- *Rüdesheim*
- *Castle Rheinstein and Reichenstein*
- *Bacharach und Oberwesel*
- *St. Goar*
- *Castle ruin Rheinfels*
- *Schönburg*

[www.romantischer-rhein.de](http://www.romantischer-rhein.de)

## **MAINZ (CA. 30 KM)**

Erleben Sie Mainz aus völlig neuen Perspektiven. Tauchen Sie ein in Kunst, Kultur und Geschichte der Stadt und lassen Sie sich verzaubern vom Reiz vergangener Epochen. Die Mainzer Stadtpaziergänge führen zu Stätten berühmter Baudenkmäler, folgen den Spuren bekannter Persönlichkeiten und faszinieren mit ungewöhnlichen Stadtansichten. Gern organisiert die Touristik Centrale Mainz Ihren ganz persönlichen Stadtrundgang oder wählen Sie Ihr Angebot aus den nachfolgenden Mainzer Erlebnistouren aus.

Experience Mainz from completely new perspectives! Enjoy the art, culture and history of this city and let the charm of the past eras to enchant you. During the walks through Mainz you will visit some famous historic monuments, follow the tracks of famous public characters and be fascinated by exceptional views of the city. The tourist center in Mainz would be pleased to organise a personal tour for you or you can choose from the wide range of tours.

[www.touristik-mainz.de](http://www.touristik-mainz.de)

Brückenturm am Rathaus, 55116 Mainz, Tel 06131-28-621-0

### **Das Goldene Mainz und seine Sehenswürdigkeiten**

Ein Rundgang durch die Stadtgeschichte von den Anfängen bis heute: Römerzeit, Dom, Altstadt und die moderne Mainzer Innenstadt.

The Golden Mainz and its landmarks

A tour through the history of the city from the beginning until today: Roman epoch, Cathedral, the Old Town and the modern Mainz city center.

Termine: ganzjährig jeden Samstag, von Mai bis einschließlich Oktober auch Montag, Mittwoch, Freitag und Sonntag

Dates: during the whole year every saturday, from may until october also monday, wednesday, friday and sunday

Treffpunkt: 14:00 Uhr /2 pm an der Toursitik Centrale Mainz